



PULVERIZADOR A PRESIÓN 5L

GB IE NI

PRESSURE SPRAYING DEVICE

Operating instructions

FR BE

PULVÉRISATEUR

Mode d'emploi

NL BE

DRUKSPROEIER

Gebruiksaanwijzing

DE BE

DRUCKSPRÜHER

Gebrauchsanweisung

(Abb. 1)



Abb. A



Abb. B



	Page		Page
Introduction	5	Maintenance and cleaning	10
Explanation of the symbols on the device	5	Greasing the sealing ring of the pump	10
Intended use	5	Cleaning the pressure spraying device	10
Parts description/ Scope of delivery	6	Cleaning the spraying hose and pipe	10
Technical data	6	Cleaning the valve	11
Safety	6	Storing the pressure spraying device	11
Features of the safety notes	6	Troubleshooting	11
General safety notes	6	Disposal	12
Safety valve	7	Repair/ replacement parts list	12
Operation	7		
Check safe function	7		
Check functionality	8		
Checking of dosage	8		
Initial operation	8		
Mounting the spray lance	9		
Generating operating pressure	9		
Spraying	9		
Setting the spray nozzle	10		
Releasing residual pressure	10		
Disposing of residual fluids	10		

Introduction

i These operating instructions will help you to use your pressure spraying device properly, safely and economically. Every person who uses, cleans or disposes of this pressure spraying device must have taken note of the contents of these operating instructions. These operating instructions are a component of the pressure spraying device. Please always store these instructions with the pressure spraying device. When passing on the pressure spraying device, ensure that the instructions are passed on as well.

• Explanation of the symbols on the device:



Do not leave the pressure spraying device standing in the sun. There is a risk of explosion!



Do not spray into naked flames!



Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely. Store in a fireproof way! Do not use easily flammable fluids!



Do not use corrosive substances!



Volume flow: 0.5 litres/min. at a maximum of 2.5 bar!



Protect from frost and store away from frost.



Store at 0°C – 40°C in a dry, dust-free location.



Usable filling level, approximately 5 litres.



Maximum permitted operating pressure approximately 2.5 bar.



When pumping, always watch the manometer to check the operating pressure.

• Intended use

The pressure spraying device is used only for spraying the following fluids in the house, garden or in greenhouses.

- Water,
- Mild, PH-neutral cleaning agents

The sprayed agent may only be sprayed in the concentration specified by the manufacturer of the agent. If in doubt, consult the manufacturer of the agent. The pressure spraying device is designed for private use only.

Incorrect use includes, in particular, the spraying of the following:

- Pesticides
- Weed sprays
- Disinfectants
- Fertilisers
- Solvents or liquids containing solvents,
- Oil
- Easily flammable fluids,
- Corrosive fluids such as acids or lye.

Conmetall Meister GmbH accepts no responsibility for damages caused as a result of incorrect use.

• Parts description/scope of delivery (Figure 1)

- 1 Handle of spray pipe
- 2 Trigger lever
- 3 Handle of pump
- 4 Safety valve
- 5 Carry strap, adjustable
- 6 Container
- 7 Spray nozzle, adjustable
- 8 Spray pipe
- 9 Spray hose
- 10 Screw cap, valve spring
- 11 Pipe
- 12 Filter
- 13 Manometer

• Technical data

Dimensions of tank (Ø x H) approximately	182 mm x 450 mm
Weight when empty approximately	1.35 kg
Length of spray pipe approximately	500 mm
Filling level	max. 5 litres
Total contents approximately	6.25 litres
Permitted operating pressure approximately	2.5 bar
Usage temperature	0 – 40 °C
Tank material	polyethylene
Material of spray pipe	brass
Carry method	to the side with carry strap
Volume flow (l / min.)	maximum 0.5
Output quantity	0.5 litres/min

Safety

• Features of the safety notes

All safety note in these operating instructions are formed in accordance with the same pattern. On the left, there is a danger symbol. On the right, a signal word that identifies the severity of the risk. Underneath, there is a description of the source of the risk and notes identifying how this risk can be avoided.

WARNING!

Notes with the word **WARNING!** warn of risks which may result in serious or fatal injuries.

CAUTION!

Notes with the word **CAUTION!** warn of risks which may result in light to medium severity injuries.

CAUTION!

Notes with the word **CAUTION!** without a symbol warn of risks that may result in property or environmental damages.

• **General safety notes**

When using the pressure spraying device, take note of and observe all warnings and notes given in these instructions.

Avoiding explosion risks

- Do not leave the pressure spraying device standing in the sun. There is a risk of explosion.
- Do not exceed the maximum permitted operating pressure of 2.5 bar.

- Never open the pressure sprayer when it is under pressure.

⚠ **Avoiding injury risks**

Avoiding faulty operation

- Operate and move the pressure spraying device only in a vertical position. This is the only way to ensure perfect functionality.
- Never store fluids in the tank. These may block the system as they dry and result in damages to the pressure spraying device.

⚠ **WARNING!** The pressure sprayer must not be used by users who are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

• **Safety valve**

⚠ **WARNING!** Injuries are possible as a result of changes made to the safety valve. Do not make changes to the safety valve. The safety valve prevents too much pressure being built up in the tank, which may lead to explosion. Each time, before opening the tank, release the residual pressure in the tank by pulling on the safety valve.

- The screw cap of the valve spring (10) must not be unscrewed if there is still pressure on the reservoir (6). Otherwise, there is a risk of injury

Operation

The pump is used to create overpressure in the tank. The overpressure pushes the spray out of the tank to the nozzle. You can set the spray jet.

• **Check safe function**

⚠ **CAUTION!** Injuries may be caused by a damaged pressure spraying device.

- Do not use the pressure spraying device if the following checks cannot be completed. Check your pressure spraying device before each use for visible damages and safe functionality. To do this, carry out the following checks:

Check the pressure spraying device for visible damages

- Check the tank (6) for visible damages.
- Check the spray hose (9) for visible damages.
- Check the carry strap (5) for visible damages.

Check connections

- Check the hose connections for firm seating.
- Check the pipe connections for firm seating.
- Check the sealing of device parts including the safety valve at the maximum permitted pressure

Checking the functionality of the safety valve

- Pump the pressure spraying device. Then, check all device parts and connections to ensure they are sealed. No air may escape. Place the pressure spraying device in a vertical position and pull the safety valve (4) up as far as it will go. The pressure must escape audibly. The safety valve opens automatically at approximately 2.5 bar.

• **Checking the functionality**

- Unscrew the cap nut from the handle (1). Insert the spray pipe (8) as far as it will go into the handle.
- Tighten the cap nut.
- Fill the pressure spraying device up to the maximum mark with water to test the functionality of all device parts: To do this, follow the instructions under „Initial operation“.
- Check whether all parts work.

• **Checking the dosage**

- Fill the device up to the maximum mark with water and pump until the permitted operating pressure has been achieved (approximately 20-25 strokes), check by watching the manometer display.
- When checking, make sure that the nozzle creates an even spray fan.
- The output quantity should be 0.5 litres per minutes.
- This amount used in reference to the concentration specified by the manufacturer specifies the time that you will need to cover a certain area.

• **Initial operation**

CAUTION! Injuries may be caused by residual pressure in the tank.

- To release the residual pressure from the tank (6) pull the safety valve (4) up until the fizzing stops.

CAUTION! Injuries may be caused by the spray used.

- Wear suitable protective clothing, gloves and breathing mask. If in doubt, consult the manufacturer of the spray.

- Follow the instructions of the spray manufacturer.
- If necessary, request the safety datasheets for chemical substances and the preparations thereof from the spray manufacturer.
- Prepare the spray in a separate container. Follow the instructions of the spray manufacturer.
- Only make up as much spray fluid as you require.
- To unscrew the pump from the tank (6), undo the handle (3) by rotating anti-clockwise.
- Pull the pump out of the tank (6).
- Use a strainer when filling.
- Fill in such a way that no fluid is able to escape or spray back at you.
- Fill a maximum of 5 litres of fluid into the tank.
- Replace the pump back in the tank (see Figure A)
- To screw the pump into the tank, turn the handle clockwise as far as it will go.

• **Mounting the spray lance**

- Undo the screw connection on the handle (1) by turning anti-clockwise.
- Insert the spray pipe (8) as far as it will go into the handle.
- Close the screw connection by turning clockwise.
- Only tighten the screw connection hand-tight. Do not use tools since the screw connection may otherwise become damaged.

• **Generating operating pressure**

- Secure the pressure spraying device during pumping to prevent it from slipping.

⚠ WARNING! Risk of explosion due to too high a pressure in the pressure sprayer device. Pump the pressure sprayer device at most until the permitted operating pressure of 2.5 bar has been achieved (approximately 20-25 strokes), check by watching the manometer display.

- Push the handle of the pump (3) down.
- Turn the handle anti-clockwise as far as it will go.
- Pull the handle up and pump the tank (6) using up and down motions of the handle, at most, until the permitted operating pressure of 2.5 bar is achieved (approximately 20-25 strokes). (see Figure B).
- This should always been checked during pumping by using the manometer.
- Push the handle down into the cut-outs.
- Turn the handle clockwise as far as it will go. The handle is locked.

• **Spraying**

⚠ VORSICHT! Verletzungen durch das eingesetzte Sprühmittel möglich.

Wear suitable protective clothing, gloves and breathing mask.

- Follow the instructions of the spray manufacturer.
- ① Make sure that the pressure spraying device is always in a vertical position. This is the only way to ensure perfect

functionality.

- Hang the pressure spraying device using the carry strap (5) over your shoulder.
- You can also hold the pressure spraying device by the handle of the pump (3).
- Make sure you are not spraying into the wind.
- Hold the spray pipe firmly by the handle (1) and direct the spray nozzle (7), for example, onto a plant.
- The optimum distance between the nozzle and the target with associated working width (spray mist approximately 0.5 m; spray jet approximately 1 m)
- Press the trigger lever (2). Spraying begins.
- Release the trigger lever. The spraying process ends.

① If the pressure in the tank (6) is no longer sufficient for spraying, pump the tank again until the maximum permitted operating pressure of 2.5 bar has been achieved.

• **Setting the spray nozzle**

The front section of the spray nozzle (7) can be adjusted.

- To generate a wider spray zone, turn the front section of the spray nozzle clockwise as far as it will go.
- To create a concentrated jet, turn the front section of the spray nozzle a quarter turn anti-clockwise.
- Releasing residual pressure
- In order to release the residual pressure in the tank (6) pull the safety valve (4) up until you can no longer

hear fizzing. Or release the pump from the tank by carefully turning the handle (3).

• **Releasing residual pressure**

- In order to release the residual pressure in the tank (6) pull the safety valve (4) up until you can no longer hear fizzing. Or release the pump from the tank by carefully turning the handle (3).

• **Disposing of residual fluids**

⚠ CAUTION! Risk of injury due to skin contact with residual fluids in the tank.

Wear suitable protective clothing, gloves and breathing mask.

Once you have released the residual pressure, you can dispose of any remaining fluid (0.1 to a maximum of 0.25 litres) left in the tank (6).

- To unscrew the pump from the tank, undo the handle (3) by rotating anti-clockwise.
- Pull the pump from the tank (6) and hold the hose with the pressed trigger lever facing upwards so that all residual fluids can flow out of the hose and pipe into the tank.

CAUTION! Property and environmental damages may be caused by incorrect disposal of residual fluids.

- Dispose of the residual fluid in accordance with the specifications of the spray manufacturer or the locally applicable regulations.
- Then clean the pressure spraying device after each use.

Maintenance and cleaning

• **Greasing the sealing ring of the pump**

To grease the sealing ring of the pump, proceed as follows:

- Undo the cap nut under the handle of the pump (3).
- Pull the handle of the pump up and out. The sealing ring is attached to the piston.
- Grease the sealing ring with grease.
- Insert the handle.
- Turn the cap nut until hand-tight..

• **Cleaning the pressure spraying device**

Clean the pressure spraying device after each use, but particularly, prior to storing.

- Unscrew the spray nozzle (7).
- Clean the spray nozzle under running water.
- To clean a blocked spray nozzle, poke a needle/pin into the spray nozzle.
- Fill the pressure spraying device with water and, if necessary, a cleaning agent and spray until the tank is empty.
- Clean the surfaces with a damp cloth.
- Never blow out the nozzles or other small parts with your mouth.

• **Cleaning the spray hose and pipe**

To clean the parts, proceed as follows:

- Undo the cap nut of the spray hose (9) on the tank.

- Pull the pipe (11) out of the tank (6).
- Clean the spray hose, the pipe (11) and the filter (12) under running water.
- After cleaning, insert the pipe back into the intended opening of the tank.
- Turn the cap nut until hand-tight.

• **Cleaning the valve**

- If required, remove the screw cap (10) of the valve spring, remove the spring, clean and replace. Tighten the screw cap hand-tight

• **Storing the pressure spraying device**

- Before you store the pressure spraying device, clean it.
- Remove any residual fluids/spray from the tank and the pipes.
- Allow all parts to dry well
- Store the pressure spraying device at 0°C – 40°C in a dry, dust-free location.
- Protect the pressure spraying device from frost and store away from frost.

Troubleshooting

If the measures listed below are not successful, contact the manufacturer.

● = Fault

◇ = Potential causes

○ = Remedies

● No pressure is established in the tank.

◇ The pump is not firmly screwed into place.

○ Screw the pump firmly into place.

◇ The sealing ring of the pump has not been greased.

○ Grease the sealing ring of the pump.

● Spray nozzle does not spray.

◇ No pressure present.

○ Generate pressure using the pump.

◇ The spray nozzle is blocked.

○ Clean the spray nozzle.

◇ No spray in the tank.

○ Fill with spray.

◇ Filter (12) is blocked.

○ Clean the filter.

/// PARKSIDE®

Pressure spraying device 5 litres

Disposal



Inquire in your town or community administration about recycling options or the environmentally friendly, correct disposal of the pressure sprayer device.



Dispose of the device and any packaging materials in accordance with the locally applicable regulations.

Repair/

replacement parts list

- Description of parts
- 1 Handle of spray pipe
- 2 Trigger lever
- 3 Handle of pump
- 4 Safety valve
- 5 Carry strap, adjustable
- 6 Tank
- 7 Spray nozzle, adjustable
- 8 Spray pipe
- 9 Spray hose
- 10 Screw cap, valve spring
- 11 Pipe
- 12 Filter
- 13 Manometer

To order repair/replacement parts, please contact the customer service centre details in the service section.



	Page		Page
Introduction	15	Entretien et nettoyage	20
Explication des symboles sur l'appareil	15	Graisser la bague d'étanchéité de la pompe	20
Utilisation conforme	15	Nettoyer le pulvérisateur	21
Description des composants / étendue de la livraison	16	Nettoyer le tuyau pulvérisateur et le tube montant	21
Caractéristiques techniques	16	Nettoyer le clapet	21
		Entreposer le pulvérisateur	21
Sécurité	16	Éliminer les défauts	21
Caractéristiques des consignes de sécurité	16	Élimination	22
Consignes de sécurité générales	16	Liste des pièces de réparation / détachées	22
Clapet de sécurité	17		
Utilisation	17		
Contrôler le fonctionnement de sécurité	17		
Contrôler le bon fonctionnement	18		
Contrôler le dosage	18		
Mise en service	18		
Montage de la lance de pulvérisation	19		
Générer la pression de service	19		
Pulvériser	19		
Régler la buse de pulvérisation	20		
Évacuer la pression résiduelle	20		
Éliminer les restes	20		

Introduction

i Ce mode d'emploi vous aide à l'utilisation conforme, de sécurité et économique du pulvérisateur. Toute personne qui utilise, nettoie ou élimine ce pulvérisateur doit avoir pris connaissance du contenu de ce mode d'emploi. Ce mode d'emploi fait partie du pulvérisateur. Conservez-le toujours avec le pulvérisateur. Transmettez-le également si vous donnez le pulvérisateur à un tiers.

• Explication des symboles sur l'appareil:



Ne laissez pas le pulvérisateur au soleil. Il existe un risque d'explosion !



Ne pas pulvériser sur une flamme ouverte !



Tenir éloigné des flammes ouvertes et des sources de chaleur. Fermer les récipients de manière étanche ; conserver à l'abri de l'incendie ! Ne pas utiliser de liquide facilement inflammable !



Ne pas utiliser de produits décapants !



Débit : 0,5 l/min. à max. 2,5 bar !



Protéger contre le gel et à conserver à l'abri du gel.



Entreposage entre 0 °C et 40 °C dans un endroit sec et sans poussière.



Capacité utile env. 5 l



pression de service max. autorisée env. 2,5 bar



Pendant le pompage, surveillez toujours le manomètre afin de contrôler la pression de service

• Utilisation conforme

Le pulvérisateur sert uniquement à pulvériser les liquides suivants dans la maison, le jardin ou une serre :

- eau,
- produit nettoyant doux avec un pH neutre

Les produits pulvérisés ne doivent être utilisés que dans les concentrations indiquées par le fabricant du produit pulvérisé. En cas de doute, renseignez-vous auprès du fabricant du produit pulvérisé. Le pulvérisateur est uniquement prévu pour une utilisation privée. On considère particulièrement comme non conforme la pulvérisation de :

- produits phytosanitaires
- herbicides
- désinfectants
- engrais
- solvants ou liquides contenant des solvants,
- huile
- liquides facilement inflammables,
- liquides corrosifs tels que des acides ou des bases.

La société Conmetall Meister GmbH n'endosse aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme.

• Description des composants / étendue de la livraison (Fig. 1)

- 1 Poignée du tube d'injection
- 2 Levier
- 3 Poignée de la pompe
- 4 Clapet de sécurité
- 5 Sangle de transport, ajustable
- 6 Réservoir
- 7 Buse de pulvérisation, réglable
- 8 Tube d'injection
- 9 Tuyau pulvérisateur
- 10 Bouchon fileté ressort à soupape
- 11 Tube montant
- 12 Filtre
- 13 Manomètre

• Caractéristiques techniques

Dimensions du réservoir (Ø x H)	env. 182 mm x 450 mm
Poids vide	env. 1,35 kg
Longueur du tube d'injection	env. 500 mm
Contenance	max. 5 l
Contenance totale	env. 6,25 l
Pression de service admissible	env. 2,5 bar
Température de service	0 – 40 °C
Matériau du réservoir :	polyéthylène
Matériau du tube d'injection :	laiton
Port sur le côté	avec les sangles de transport
Débit (l / min.)	max. 0,5
Volume d'application	0,5 L/min

Sécurité

• Caractéristiques des consignes de sécurité

Toutes les consignes de sécurité de ce mode d'emploi sont structurées de la même manière. A gauche se trouve un symbole de danger. A droite de ce symbole se trouve un mot d'avertissement qui indique la gravité du danger. En-dessous se trouve une description de la source de danger et des indications pour l'éviter.

AVERTISSEMENT !

Les indications avec le terme **AVERTISSEMENT !** indiquent les dangers susceptibles d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !

Les indications avec le terme **ATTENTION !** indiquent les dangers susceptibles d'entraîner des blessures légères à moyennement graves.

ATTENTION !

Les indications avec le terme **ATTENTION !** sans symbole indiquent les dangers susceptibles d'entraîner des dommages matériels ou environnementaux.

• **Consignes de sécurité générales**

Respectez et suivez tous les avertissements et toutes les consignes de cette notice quand vous utilisez le pulvérisateur.

⚠ Éviter les risques d'explosion

- Ne laissez pas le pulvérisateur au soleil. Il existe un risque d'explosion.
- Ne dépassez pas la pression de service max. autorisée de 2,5 bar.
- N'ouvrez en aucun cas le pulvérisateur tant qu'il est encore sous pression.

⚠ Éviter les risques de blessures

Éviter les dysfonctionnements

- N'utilisez et ne déplacez le pulvérisateur qu'à la verticale. Le fonctionnement parfait ne peut autrement pas être garanti.
- N'entreposez pas de liquides dans le réservoir. Ceux-ci pourraient boucher le système en séchant et endommager le pulvérisateur.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Le pulvérisateur ne doit en aucun cas être utilisé si l'utilisateur est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

• Clapet de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures en cas de modifications sur le clapet de sécurité. N'effectuez pas de modification sur le clapet de sécurité. Le clapet de sécurité empêche la montée d'une trop grande pression dans le réservoir et ainsi le risque d'explosion. Avant toute ouverture du réservoir, évacuez la pression résiduelle en tirant sur le clapet de sécurité.

- Le capuchon à visser du ressort de soupape (10) ne doit en aucun cas être dévissé si le réservoir (6) est encore sous pression. Dans le cas contraire, il existe un risque considérable de blessures.

Utilisation

La pression permet de générer une surpression dans le réservoir. La surpression guide le produit hors du réservoir vers la buse de pulvérisation. Vous pouvez régler le jet.

• Contrôler le fonctionnement de sécurité

⚠ **ATTENTION !** Risque de blessures en cas de pulvérisateur endommagé

- N'utilisez pas le pulvérisateur sans avoir effectué les contrôles suivants.
- Contrôlez la présence de dommages visibles sur le pulvérisateur avant chaque utilisation ainsi que son fonctionnement de sécurité. Pour cela, contrôlez les points suivants :
- Contrôler la présence de dommages visibles sur le pulvérisateur
- Contrôlez la présence de dommages visibles sur le réservoir (6).
- Contrôlez la présence de dommages visibles sur le tuyau de pulvérisation (9).
- Contrôlez la présence de dommages visibles sur les sangles de transport (5).
- Le pulvérisateur ne doit en aucun cas être utilisé si l'utilisateur est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Contrôler les raccords

- Contrôlez la bonne fixation des raccords de tuyau.
- Contrôlez la bonne fixation des raccords de tube.
- Contrôlez l'étanchéité des pièces de l'appareil, y compris du clapet de sécurité à la pression max. autorisée

Contrôler le fonctionnement du clapet de sécurité

- Pompez le pulvérisateur. Contrôlez ensuite l'étanchéité de toutes les pièces de l'appareil et de tous les raccords. L'air ne doit en aucun cas s'échapper. Placez le pulvérisateur à la verticale et tirez sur le clapet de sécurité (4) vers le haut jusqu'à la butée. La pression doit s'échapper de manière audible. Le clapet de sécurité s'ouvre de lui-même à env. 2,5 bar.

• Contrôler le bon fonctionnement

- Desserrez l'écrou d'accouplement de la poignée (1). Insérez le tube d'injection jusqu'à la butée dans la poignée.
- Serrez fermement l'écrou d'accouplement.
- Remplissez le pulvérisateur jusqu'au marquage maximal avec de l'eau pour contrôler le bon fonctionnement de toutes les pièces de l'appareil : pour cela, procédez comme décrit à la section « Mise en service ».
- Vérifiez que toutes les pièces fonctionnent correctement.

• Contrôler le dosage

- Remplissez l'appareil jusqu'au marquage maximal avec de l'eau et

pompez tout en surveillant l'affichage du manomètre jusqu'à la pression de service autorisée (env. 20-25 actionnements).

- Pendant le contrôle, veillez à ce que la buse génère un cône de pulvérisation uniforme.
- Le volume d'application doit être de 0,5 l par minute.
- Ce volume rapporté à la concentration indiquée par le fabricant pour le produit pulvérisé vous fournit le temps dont vous avez besoin pour l'application sur une surface donnée.

• Mise en service

ATTENTION ! Risque de blessures en cas de pression encore présente dans le réservoir.

- Portez des vêtements de protection, des gants et un masque respiratoire appropriés. En cas de doute, renseignez-vous auprès du fabricant du produit pulvérisé.
- Respectez les instructions du fabricant du produit pulvérisé.
- Demandez éventuellement les fiches de données de sécurité pour les substances chimiques et leur préparations auprès du fabricant du produit.
- Préparez le produit pulvérisé dans un récipient séparé. Respectez pour cela les instructions du fabricant du produit pulvérisé.
- N'utiliser que le volume de liquide nécessaire.
- Pour dévisser la pompe du réservoir (6), tournez la poignée (3) dans le sens antihoraire.

- Retirez la pompe du réservoir (6).
- Lors du remplissage, utilisez le crible de remplissage.
- Remplir de manière à éviter les débordements et les éclaboussures.
- Remplir 5 litres de produit à pulvériser au maximum.
- Réinstallez la pompe dans le réservoir (voir Fig. A).
- Pour visser la pompe dans le réservoir, tournez la poignée dans le sens horaire jusqu'à la butée.

• Montage de la lance de pulvérisation

- Desserrez le vissage sur la poignée (1) en tournant dans le sens antihoraire.
- Insérez le tube d'injection (8) jusqu'à la butée dans la poignée.
- Fermez le vissage sur en tournant dans le sens horaire.
- Ne serrer le vissage qu'à la main. Ne pas utiliser d'outil, sans quoi le vissage pourrait être endommagé.

• Générer la pression de service

- Pendant le pompage, sécurisez le pulvérisateur contre le glissement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion en cas de pression trop élevée dans le pulvérisateur. Ne pomper le pulvérisateur au maximum que jusqu'à la pression de service admissible de 2,5 bar en tenant compte de l'affichage du manomètre (env. 20-25 levées).

- Appuyez la poignée de la pompe (3) vers le bas.

- Tournez la poignée dans le sens antihoraire jusqu'à la butée.
- Tirez la poignée vers le haut et pompez le réservoir (6) avec des mouvements de haut en bas de la poignée au maximum jusqu'à la pression de service admissible de 2,5 bar (env. 20-25 levées). (voir Fig. B).
- Toujours contrôler le manomètre pendant le pompage.
- Appuyez la poignée vers le bas dans les creux.
- Tournez la poignée dans le sens horaire jusqu'à la butée. La poignée est arrêtée.

• Pulvérisation

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures du fait du produit pulvérisé.

- Portez des vêtements de protection, des gants et un masque respiratoire appropriés.
- Respectez les instructions du fabricant
- ① Veillez à ce que le pulvérisateur soit toujours à la verticale. Le fonctionnement parfait ne peut autrement pas être garanti.
- Suspendez le pulvérisateur avec la sangle de transport (5) sur les épaules.
- Vous pouvez également tenir le pulvérisateur par la poignée de la pompe (3).
- Assurez-vous de ne pas pulvériser dans le sens opposé au vent.
- Tenez le tube d'injection sur la poignée (1) et orientez la buse de pulvérisation (7) par ex. sur une plante.
- Respectez la distance optimale entre la buse et la surface ciblée à l'aide de la largeur de service correspondante (brouillard env. 0,5 m ; jet env. 1 m)

- Appuyez sur le levier (2). La pulvérisation débute.
- Relâchez le levier. La pulvérisation cesse.

① Si la pression dans le réservoir (6) ne suffit plus pour la pulvérisation, pompez à nouveau le réservoir jusqu'à la pression de service maximale autorisée de 2,5 bar.

• Régler la buse de pulvérisation

Vous pouvez régler la partie avant de la buse de pulvérisation (7).

- Pour générer un cône de pulvérisation large, tournez la partie avant de la buse de pulvérisation dans le sens horaire jusqu'à la butée.
- Pour générer un cône de pulvérisation étroit, tournez la partie avant de la buse de pulvérisation sur un quart de rotation dans le sens antihoraire.

• Évacuer la pression résiduelle

- Afin d'évacuer la pression encore présente dans le réservoir (6), tirez le clapet de sécurité (4) vers le haut jusqu'à ne plus entendre de sifflement ou desserrez la pompe sur le réservoir par une rotation prudente de la poignée (3).

• Éliminer les restes

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures en cas de contact de la peau avec les restes encore présents dans le réservoir. Portez des vêtements de protection, des gants et un masque respiratoire appropriés.

Après avoir évacué la pression résiduelle, vous pouvez éliminer du réservoir (6) les éventuels restes de produit (0,1 à max. 0,25 l).

- Pour dévisser la pompe du réservoir, tournez la poignée (3) dans le sens antihoraire.
- Retirez la pompe du réservoir 6 et maintenez le tuyau avec le levier appuyé vers le haut afin que tous les restes s'écoulent du tuyau et du tube montant pour retourner dans le réservoir.

ATTENTION ! Danger de dommages matériels et sur l'environnement en cas d'élimination non conforme des volumes résiduels.

- Éliminez les volumes résiduels conformément aux prescriptions du fabricant du produit ou suivant les prescriptions locales en vigueur !
- Nettoyez le pulvérisateur après chaque utilisation.

Entretien et nettoyage

• Graisser la bague d'étanchéité de la pompe

Pour graisser la bague d'étanchéité de la pompe, procédez comme suit :

- Desserrez l'écrou d'accouplement sous la poignée de la pompe (3).
- Retirez la poignée de la pompe vers le haut. La bague d'étanchéité est installée sur le piston.
- Lubrifiez la bague d'étanchéité avec de la graisse lubrifiante.
- Montez la poignée.
- Serrez l'écrou d'accouplement à la main.

• Nettoyer le pulvérisateur

Dévissez la buse de pulvérisation (7).

- Nettoyez la buse de pulvérisation sous l'eau courante.
- Pour nettoyer une buse de pulvérisation bouchée, utilisez une aiguille à enfoncer dans la buse de pulvérisation.
- Remplissez le pulvérisateur avec de l'eau et éventuellement avec un produit de nettoyage et videz le réservoir en pulvérisant.
- Nettoyez les surfaces avec un chiffon humide.
- Ne jamais souffler les buses et autres petites pièces dans la bouche.

• Nettoyer le tuyau pulvérisateur et le tube montant

Pour nettoyer les pièces, procédez comme suit :

- Desserrez l'écrou d'accouplement du tuyau de pulvérisation (9) sur le réservoir.
- Retirez le tube montant (11) du réservoir (6).
- Nettoyez le tuyau de pulvérisation, le tube montant (11) et le filtre (12) sous de l'eau courante.
- Après le nettoyage, insérez à nouveau le tube montant dans l'ouverture prévue à cet effet du réservoir.
- Serrez l'écrou d'accouplement à la main.

• Nettoyer le clapet

- Si nécessaire, retirer le bouchon fileté (10) du ressort à soupape, retirer le ressort, nettoyer et installer à nouveau. Resserrer le bouchon fileté à la main.

• Entreposer le pulvérisateur

- Avant de ranger le pulvérisateur, nettoyez-le.
- Purgez les restes de produit pulvérisé éventuellement encore présents dans le réservoir et dans les tuyaux.
- Laissez sécher toutes les pièces.
- Entreposez le pulvérisateur entre 0°C et 40°C dans un endroit sec et sans poussière.
- Protégez le pulvérisateur contre le gel et à conserver à l'abri du gel.

Éliminer les défauts

Si les mesures ci-dessous ne suffisent pas, informez le fabricant.

● Défaut

- ◇ Cause possible
- Remède

● Pas de montée de pression dans le réservoir.

- ◇ La pompe n'est pas vissée fixement.
- Visser la pompe fixement.
- ◇ La bague d'étanchéité de la pompe n'est pas lubrifiée.
- Lubrifier la bague d'étanchéité de la pompe.

● La buse ne pulvérise pas.

- ◇ Pas de pression présente.
- Faire monter la pression à l'aide de la pompe.
- ◇ La buse est bouchée.
- Nettoyer la buse.
- ◇ Pas de produit dans le réservoir.
- Remplir le produit à pulvériser.
- ◇ Le filtre (12) est bouché.
- Nettoyer le filtre.

/// PARKSIDE®

Pulvérisateur

● Élimination



L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer dans les centres de recyclage locaux.

Pour savoir comment éliminer le produit usagé, adressez-vous à votre administration communale ou municipale.



Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas votre produit avec les ordures ménagères, mais procédez à son élimination dans les règles de l'art. Vous pouvez vous informer sur les points de collecte et leurs horaires d'ouverture auprès de votre administration compétente.

Liste des pièces de réparation / détachées

- Description des composants
 - 1 Poignée du tube d'injection
 - 2 Levier
 - 3 Poignée de la pompe
 - 4 Soupape de sécurité
 - 5 Sangle de transport, ajustable
 - 6 Réservoir
 - 7 Buse de pulvérisation, réglable
 - 8 Tube d'injection
 - 9 Tuyau pulvérisateur
 - 10 Bouchon fileté ressort à soupape
 - 11 Tube montant
 - 12 Filtre
 - 13 Manomètre

Pour la commande de pièces de réparation / pièces détachées, veuillez vous adresser au service clientèle.



	Pagina		Pagina
Inleiding	25	Onderhoud en reiniging	30
Verklaring van de symbolen op het apparaat	25	Afdichtingsring van de pomp invetten	30
Beoogd gebruik	25	Druksproeier reinigen	30
Beschrijving van onderdelen/leveringsprogramma	26	Sproeislang en stijgbuis reinigen	31
Technische gegevens	26	Ventiel reinigen	31
		Druksproeier opslaan	31
Veiligheid	26	Storingen verhelpen	31
Kenmerken van de veiligheidsinstructies	26	Afvoeren	32
Algemene veiligheidsinstructies	26	Reparatie- / onderdelenlijst	32
Veiligheidsventiel	27		
Bediening	27		
Veilige functie controleren	27		
Functionaliteit controleren	28		
Controle van de dosering	28		
Ingebruikneming	28		
Montage van de sproeilans	29		
Bedrijfsdruk genereren	29		
Sproeien	29		
Spuitmondstuk instellen	30		
Restdruk afvoeren	30		
Resterende hoeveelheid afvoeren	30		

Inleiding

i Deze gebruiksaanwijzing helpt u bij het beoogde, veilige en economische gebruik van de druksproeier. Iedereen die deze druksproeier gebruikt, reinigt of afvoert, moet kennis hebben genomen van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing. Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de druksproeier. Bewaar deze altijd samen met de druksproeier. Geef de gebruiksaanwijzing door, als u de druksproeier overdraagt.

• Verklaring van de symbolen op het apparaat:



Laat de druksproeier niet in de zon staan. Er bestaat dan explosiegevaar.



Niet in open vlammen sproeien!



Uit de buurt van open vlammen en warmtebronnen houden. Vaten niet sluiten; brandveilig opslaan! Geen licht ontvlambare vloeistoffen gebruiken



Geen bijtende stoffen gebruiken!



Volumestroom: 0,5 l/min. bij max. 2,5 bar!



Beschermen tegen vorst en vorstvrij opslaan.



Opslag bij 0 °C – 40 °C op droge, stofvrije plaatsen.



Bruikbare vulinhoud ca. 5 l



Max. toegestane bedrijfsdruk ca. 2,5 bar



Observeer bij het pompen altijd de manometer om de bedrijfsdruk te controleren

• Beoogd gebruik

De druksproeier dient uitsluitend om het sproeien van de volgende vloeistoffen binnenshuis, in de tuin of in kassen:

- water,
- milde, pH-neutrale reinigingsmiddelen

De sproeimiddelen mogen uitsluitend in de door de fabrikant van het sproeimiddel aangegeven concentratie worden gespoten. Informeer ingeval van twijfel bij de fabrikant van het sproeimiddel a.u.b. De druksproeier is uitsluitend voorzien voor het gebruik door particulieren.

Als niet conform de voorschriften geldt in het bijzonder het spuiten van:

- plantbeschermingsmiddelen
- onkruidverdelgingsmiddelen
- desinfectiemiddelen
- meststoffen
- oplosmiddelen of oplosmiddelhoudende vloeistoffen,
- olie
- licht ontvlambare vloeistoffen,
- bijtende vloeistoffen zoals zuren of logen

Conmetall Meister GmbH neemt geen aansprakelijkheid over voor schade die ontstaat door van de voorschriften afwijkend gebruik.

• Beschrijving van onderdelen/ leveringsprogramma (Afb. 1)

- 1 Handgreep van de sproeibuis
- 2 Activeringshendel
- 3 Handgreep van de pomp
- 4 Veiligheidsklep
- 5 Draagriem, verstelbaar
- 6 Reservoir
- 7 Sproeilans, instelbaar
- 8 Sproeibuis
- 9 Sproeislang
- 10 Schroefdop ventielveer
- 11 Stijgbuis
- 12 Filter
- 13 Manometer

• Technische gegevens

Afmeting reservoir (Ø x h)	ca. 182 mm x 450 mm
Leeg gewicht	ca. 1,35 kg
Lengte van de sproeibuis	ca. 500 mm
Vulinhoud	max. 5 l
Totale inhoud	ca. 6,25 l
Toegestane bedrijfsdruk	ca. 2,5 bar
Gebruikstemperatuur	0 – 40 °C
Reservoirmateriaal	polyethyleen
Materiaal van de sproeibuis	Messing
Draagwijze	Aan de zijkant met draagriem
Volumestroom (l / min.)	max. 0,5
Productievolume	0,5 l/min

Veiligheid

• Kenmerken van de veiligheidsinstructies

Alle veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing zijn volgens hetzelfde patroon opgebouwd. Links vindt u een gevarensymbool. Rechts daarvan ziet u een aanwijzing, die de ernst van het gevaar aanduidt. Daaronder ziet u een beschrijving van de bron van het gevaar en aanwijzingen hoe u dit gevaar kunt voorkomen.

WAARSCHUWING!

Aanwijzingen met het woord  **WAARSCHUWING!** waarschuwen tegen gevaren waarbij mogelijk ernstig of dodelijk letsel optreedt.

VOORZICHTIG!

Aanwijzingen met het woord  **VOORZICHTIG!** waarschuwen tegen gevaren waarbij mogelijk ernstig letsel optreedt.

VOORZICHTIG!

Aanwijzingen met het woord **VOORZICHTIG!** Zonder symbool waarschuwen tegen gevaren waarbij mogelijk ernstig materiële of milieuschade ontstaat.

• **Algemene veiligheidsinstructies**

Gelieve bij de omgang met de druksproeier alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde waarschuwingen en aanwijzingen in acht te nemen en op te volgen.

⚠ **Explosiegevaaren voorkomen**

- Laat de druksproeier niet in de zon staan. Er bestaat dan explosiegevaar.
- Overschrijd de max. toegestane bedrijfsdruk van 2,5 bar niet.
- Open in geen geval de druksproeier zolang hij nog onder druk staat.

⚠ **Kans op verwondingen vermijden**

Storingen voorkomen

- Gebruik en beweeg de druksproeier uitsluitend in verticale positie. Alleen op deze manier is een perfecte functie gewaarborgd.
- Sla geen vloeistoffen in het reservoir op. Deze kunnen bij het drogen het systeem verstoppen en de druksproeier beschadigen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik de drukspuit niet als de gebruiker moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen is.

• **Veiligheidsventiel**

⚠ **WAARSCHUWING!** Letsel mogelijk door veranderingen aan het veiligheidsventiel. Breng geen veranderingen aan het veiligheidsventiel aan. Het veiligheidsventiel voorkomt dat er te grote druk in het reservoir wordt opgebouwd; dit kan tot een explosie leiden. Tap iedere keer voordat het reservoir wordt geopend, de resterende druk in het reservoir af door aan het veiligheidsventiel te trekken.

- De schroefdop van de klepveer (10) mag niet worden losgedraaid als er nog druk op het reservoir (6) staat. Er bestaat andere verwondingsgevaar.

Bediening

In het reservoir wordt met de pomp overdruk gegenereerd. De overdruk voert het sproeimiddel vanuit het reservoir naar het spuitmondstuk. U kunt de sproeitraal instellen.

• **Veilige functie controleren**

⚠ **VOORZICHTIG!** Letsel mogelijk door een beschadigde druksproeier.

- Gebruik de druksproeier niet als niet voldaan is aan de volgende controles. Controleer de druksproeier iedere keer vóór gebruik op zichtbare beschadigingen en een veilige functie. Voer hiertoe de volgende controles uit: De druksproeier op zichtbare beschadigingen controleren
- Controleer het reservoir (6) op zichtbare beschadigingen.
- Controleer de sproeislang (9) op zichtbare beschadigingen.
- Controleer de draagriem (5) op zichtbare beschadigingen.
- Gebruik de drukspuit niet als de gebruiker moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen is.

Aansluitingen controleren

- Controleer of de slangaansluitingen vastzitten.
- Controleer of de pijp aansluitingen vastzitten.
- Dichtheid van de onderdelen van het apparaat incl. veiligheidsventiel bij max. toegestane druk controleren

Functie van het veiligheidsventiel controleren

- Pomp de druksproeier op. Controleer vervolgens alle apparaatonderdelen en aansluitingen op dichtheid. Er mag geen lucht naar buiten komen. Zet de druksproeier in verticale positie en trek het veiligheidsventiel (4) tot aan de aanslag omhoog. De druk moet hoorbaar ontwijken. Het veiligheidsventiel gaat op ca. 2,5 bar vanzelf open.

• Functionaliteit controleren

- Draai de dopmoer los van de handgreep (1). Steek de sproeibuis (8) tot aan de aanslag in de handgreep.
- Draai de dopmoer vast.
- Vul de druksproeier tot de maximummarkering met water om de functionaliteit van alle apparaatonderdelen te controleren: Ga daartoe te werk zoals beschreven staat bij "Ingebruikneming".
- Controleer of alle onderdelen functioneren.

• Controle van de dosering

- Vul het apparaat tot de maximummarkering met water en pomp het met inachtneming van de manometerindicatie op tot de toegestane bedrijfsdruk (ca. 20-25 slagen).
- Let er bij de controle op dat het mondstuk een gelijkmatige spuitwaaier genereert.
- Het productievolume dient 0,5 liter per minuut te bedragen.
- Deze hoeveelheid in verhouding tot de door de fabrikant aangegeven concentratie van het sproeimiddel geeft u de tijd aan, die u nodig hebt voor het opbrengen op een bepaald vak.

• Ingebruikneming

VOORZICHTIG! Letsel mogelijk doordat in het reservoir nog druk heerst.

- Om nog in het reservoir (6) aanwezige druk af te tappen trekt u het veiligheidsventiel (4) omhoog tot u geen gesis meer hoort.

VOORZICHTIG!

Letsel mogelijk door het toegepaste sproeimiddel.

- Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en ademhalingsbescherming. Informeer ingeval van twijfel bij de fabrikant van het sproeimiddel.
- Volg de tips op van de fabrikant van het sproeimiddel.
- Vraag evtl. de veiligheidsinformatiebladen voor chemische stoffen en hun bereiding op bij de fabrikant van het sproeimiddel.
- Prepareer het sproeimiddel in een afzonderlijk reservoir. Volg hierbij de instructies op van de fabrikant van het sproeimiddel.
- Slechts net zoveel sproeimiddel aanmaken als nodig is.
- Om de pomp uit het reservoir (6) te schroeven, draait u de handgreep (3) tegen de wijzers van de klok in.
- Trek de pomp uit het reservoir (6).
- Bij het vullen de vulzeef gebruiken.
- Zodanig vullen dat niets erlangs loopt en niet terugspat.

- Vul met maximaal 5 liter vloeistof.
- Zet de pomp weer in het reservoir (zie afb. A)
- Om de pomp in het reservoir te schroeven, draait u de handgreep met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag.

• **Montage van de sproeilans**

- Draai de schroefkoppeling bij de handgreep (1) los, door tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- Schuif de sproeibuis (8) tot aan de aanslag in de handgreep.
- Sluit de schroefkoppeling door met de wijzers van de klok mee te draaien.
- Schroefkoppeling slechts stevig vastdraaien. Hierbij geen gereedschap gebruiken, omdat de schroefkoppeling anders beschadigd zou kunnen raken.

• **Bedrijfsdruk genereren**

- Borg de druksproeier tijdens het pompproces tegen wegglijden.

⚠ WAARSCHUWING! Explosiegevaar door te hoge druk in de druksproeier. Pomp de druksproeier maximaal op tot de maximaal toegestane bedrijfsdruk van 2,5 bar met inachtneming van de manometerindicatie (ca. 20-25 slagen van de pomp).

- Druk de handgreep van de pomp (3) omlaag.
- Draai de handgreep tegen de wijzers van de klok in tot aan de aanslag.
- Trek de handgreep omhoog en pomp door de handgreep omhoog en omlaag te bewegen het reservoir (6)

maximaal tot de toegestane bedrijfsdruk van 2,5 bar (ca. 20-25 slagen van de pomp) op. (Zie afb. B).

- Deze moet tijdens het pompen altijd op de manometer worden gecontroleerd.
- Druk de handgreep omlaag in de uitsparingen.
- Draai de handgreep met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag. De handgreep is vastgezet.

• **Sproeien**

⚠ VOORZICHTIG! Letsel mogelijk door het toegepaste sproeimiddel.

- Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en ademhalingsbescherming.
- Volg de tips op van de fabrikant van het sproeimiddel.

① Controleer of de druksproeier zich altijd in verticale positie bevindt. Alleen op deze manier is een perfecte functie mogelijk.

- Hang de druksproeier met de draagriem (5) over de schouder.
- U kunt de druksproeier ook vasthouden aan de handgreep van de pomp (3).
- Controleer of u niet tegen de wind in spuit.
- Houd de spuitpijp aan de handgreep (1) vast en richt het spuitmondstuk (7) bv. op een plant.
- Optimale afstand van het mondstuk tot aan het doelvlak met bijbehorende werkbreedte (sproeinevel ca. 0,5 m; sproeitraal ca. 1 m)
- Druk op de activeringshendel (2). Het sproeiproces begint.

- Laat de activeringshendel los. Het sproeiproces eindigt.
- ① Als de druk in het reservoir (6) niet meer voldoende is om te sproeien, prompt u het reservoir weer op tot maximaal de toegestane bedrijfsdruk van 2,5 bar.

• Spuitmondstuk instellen

Het voorste gedeelte van het spuitmondstuk (7) is instelbaar.

- Om een brede sproeikegel te genereren draait u het voorste gedeelte van het spuitmondstuk met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag.
- Om een gebundelde straal te genereren draait u het voorste gedeelte van het spuitmondstuk met een kwartslag tegen de wijzers van de klok in.

• Restdruk afvoeren

- Om de restdruk in het reservoir (6) af te voeren trekt u het veiligheidsventiel (4) net zolang omhoog totdat u geen gesis meer hoort of draait u de pomp bij het reservoir los door voorzichtig aan de handgreep (3) te draaien.

• Resterende hoeveelheid afvoeren

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door contact van de huid met in het reservoir resterende hoeveelheden. Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en ademhalingsbescherming.

Nadat u de restdruk hebt afgevoerd, kunt u eventueel aanwezige resterende hoeveelheden (0,1 tot max. 0,25 liter) uit het reservoir (6) afvoeren.

- Om de pomp uit het reservoir te schroeven draait u de handgreep (3) tegen de wijzers van de klok in.
- Trek de pomp uit het reservoir (6), en houd de slang omhoog terwijl u de activeringshendel ingedrukt houdt, zodat alle restanten uit de slang en de stijgbuis terugstromen naar het reservoir.

VOORZICHTIG! Materiële en milieuschade mogelijk als resterende hoeveelheden niet vakkundig worden afgevoerd.

- Voer de resterende hoeveelheid af conform de specificaties van de fabrikant van het sproeimiddel c.q. conform de lokaal geldige voorschriften.
- Reinig vervolgens de druksproeier iedere keer na gebruik.

Onderhoud en reiniging

• Afdichtingsring van de pomp invetten

Om de afdichtingsring van de pomp in te vetten gaat u als volgt te werk:

- Draai de dopmoer onder de handgreep van de pomp (3) los.
- Trek de handgreep van de pomp naar boven eruit. De afdichtingsring is bij de zuiger aangebracht.
- Vet de afdichtingsring in met smeervet.
- Installeer de handgreep.
- Draai de dopmoer stevig vast.

• Druksproeier reinigen

Reinig de druksproeier telkens na gebruik, maar in het bijzonder voordat hij opgeborgen wordt.

- Schroef het spuitmondstuk (7) eraf.

- Reinig het spuitmondstuk in stromend water.
- Om een verstopt spuitmondstuk te reinigen gebruikt u een naald om het spuitmondstuk te doorsteken.
- Vul de druksproeier met water en evtl. een reinigungsadditief en sproei het reservoir leeg.
- Reinig de oppervlakken met een licht bevochtigde doek.
- Sproeiers en andere kleine onderdelen nooit met de mond uitblazen.

• **Sproeislang en stijgbuis reinigen**

Ga als volgt te werk om de onderdelen te reinigen:

- Draai de dopmoer van de sproeislang (9) bij het reservoir los.
- Trek de stijgbuis (11) uit het reservoir (6).
- Reinig de sproeislang, de stijgbuis (11) en het filter (12) in stromend water.
- Steek na het reinigen de stijgbuis weer in de daarvoor voorziene opening van het reservoir.
- Draai de dopmoer stevig vast.

• **Ventiel reinigen**

- Zo nodig de schroefdop (10) van de ventielveer verwijderen, de veer wegnemen, reinigen en weer installeren. Schroefdop stevig vastdraaien.

• **Druksproeier opslaan**

- Voordat u de druksproeier opbergt, reinigt u deze.
- Verwijder eventueel aanwezige resterende hoeveelheden spuitmiddel uit het reservoir en de leidingen.

- Laat alle onderdelen goed drogen
- Berg de druksproeier bij 0 °C - 40 °C op een droge, stofvrije plaats op.
- Druksproeier beschermen tegen vorst en vorstvrij opslaan.

Storingen verhelpen

Mochten de hieronder vermelde maatregelen geen succes hebben, informeert u de fabrikant.

- = Storing
- ◇ = Mogelijke oorzaak
- = Remedie

- Er wordt in het reservoir geen druk opgebouwd.

- ◇ De pomp is niet vastgeschroefd.

- Schroef de pomp vast erin.

- ◇ De afdichtingsring van de pomp is niet gesmeerd.

- Vet de afdichtingsring van de pomp in.

- Spuitmondstuk sproeit niet.

- ◇ Geen druk aanwezig.

- Bouw druk op met de pomp.

- ◇ Het spuitmondstuk is verstopt.

- Reinig het spuitmondstuk.

- ◇ Geen spuitmiddel in het reservoir.

- Vul met spuitmiddel.

- ◇ Filter (12) is verstopt.

- Reinig het filter.

/// PARKSIDE®

Druksproeier 5 l

Afvalverwijdering



Informeer bij uw stads- of gemeentebestuur naar de recyclingmogelijkheden of naar een milieuvriendelijke en correcte afvoer van de druksproeier.



Voer het apparaat en verpakkingsmaterialen die ontstaan af conform de op de plaats van gebruik geldige voorschriften.

Reparatie-/ onderdelenlijst

- Beschrijving van onderdelen
 - 1 Handgreep van de sproeibuis
 - 2 Activeringshendel
 - 3 Handgreep van de pomp
 - 4 Veiligheidsklep
 - 5 Draagriem, verstelbaar
 - 6 Reservoir
 - 7 Sproeilans, instelbaar
 - 8 Sproeibuis
 - 9 Sproeislang
 - 10 Schroefdop ventielveer
 - 11 Stijgbuis
 - 12 Filter
 - 13 Manometer

Neem voor het bestellen van reparaties/ onderdelen a.u.b. contact op met de in de service aangegeven klantenservice.



	Seite		Seite
Einleitung	35	Wartung und Reinigung	40
Erklärung der Symbole auf dem Gerät	35	Dichtungsring der Pumpe fetten	40
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	35	Drucksprüher reinigen	40
Teilebeschreibung/Lieferumfang	36	Sprühschlauch und Steigrohr reinigen	41
Technische Daten	36	Ventil reinigen	41
		Drucksprüher lagern	41
Sicherheit	36	Störungen beseitigen	41
Merkmale der Sicherheitshinweise	36	Entsorgung	42
Allgemeine Sicherheitshinweise	36	Reparatur- /Ersatzteilliste	42
Sicherheitsventil	37		
Bedienung	37		
Sichere Funktion prüfen	37		
Funktionstauglichkeit überprüfen	38		
Überprüfung der Dosierung	38		
In Betriebnahme	38		
Montage der Sprühlanze	39		
Betriebsdruck erzeugen	39		
Sprühen	39		
Spritzdüse einstellen	40		
Restdruck ablassen	40		
Restmengen entsorgen	40		

Einleitung

i Diese Gebrauchsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen, sicheren und wirtschaftlichen Gebrauch des Drucksprühers. Jede Person, die diesen Drucksprüher benutzt, reinigt oder entsorgt muss den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung zur Kenntnis genommen haben. Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Drucksprühers. Bewahren Sie diese immer zusammen mit dem Drucksprüher auf. Geben Sie die Gebrauchsanleitung weiter, wenn Sie den Drucksprüher weitergeben.

• Erklärung der Symbole auf dem Gerät:



Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!



Nicht in offene Flammen sprühen!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Volumenstrom:
0,5 L/min. bei max. 2,5 bar!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Lagerung bei 0°C – 40°C an trockenen, staubfreien Orten.



Nutzbarer Füllinhalt ca. 5 l



Max. zulässiger Betriebsdruck ca. 2,5 bar



Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer, um den Betriebsdruck zu überprüfen

• Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Pflanzenschutzmitteln
- Unkrautvertilgungsmitteln
- Desinfektionsmitteln
- Düngemitteln
- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten,
- Öl,
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten,
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

Die Conmetall Meister GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch

nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

• **Teilebeschreibung/ Lieferumfang (Abb. 1)**

- 1 Handgriff des Spritzrohrs
- 2 Auslösehebel
- 3 Handgriff der Pumpe
- 4 Sicherheitsventil
- 5 Trageriemen, verstellbar
- 6 Behälter
- 7 Spritzdüse, einstellbar
- 8 Spritzrohr
- 9 Sprühschlauch
- 10 Schraubkappe Ventillfeder
- 11 Steigrohr
- 12 Filter
- 13 Manometer

• **Technische Daten**


Abmessung	
Behälter (Ø x H)	ca. 182 mm x 450 mm
Leergewicht	ca. 1,35 kg
Länge des Spritzrohrs	ca. 500 mm
Füllinhalt	max. 5 l
Gesamtinhalt	ca. 6,25 l
Zulässiger Betriebsdruck	ca. 2,5 bar
Einsatztemperatur	0 – 40 °C
Behälterwerkstoff	Polyethylen
Werkstoff des Spritzrohres	Messing
Trageweise	Seitlich mit Trageriemen
Volumenstrom (l / min.)	max. 0,5
Ausbringungsmenge	0,5 L/min

Sicherheit


• **Merkmale der Sicherheits- hinweise**

Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanleitung sind nach dem gleichen Muster aufgebaut. Links finden Sie ein Gefahrensymbol. Rechts davon sehen Sie ein Signalwort, das die Schwere der Gefahr kennzeichnet. Darunter sehen Sie eine Beschreibung der Gefahrenquelle und Hinweise, wie Sie diese Gefahr vermeiden können.

WARNUNG!

Hinweise mit dem Wort  **WARNUNG!** warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise schwere oder tödliche Verletzungen auftreten.

VORSICHT!

Hinweise mit dem Wort  **VORSICHT!** warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise leichte bis mittlere Verletzungen auftreten.

VORSICHT!

Hinweise mit dem Wort **VORSICHT!** ohne Symbol warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise Sach- oder Umweltschäden auftreten.

• **Allgemeine Sicherheits- hinweise**

Beachten und befolgen Sie im Umgang mit dem Drucksprüher alle Warnungen und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung.

⚠ Explosionsgefahren vermeiden

- Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr.
- Überschreiten Sie nicht den max. zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar.
- Öffnen Sie keinesfalls den Drucksprüher solange er noch unter Druck steht.

⚠ Verletzungsgefahren vermeiden

Fehlfunktionen vermeiden

- Betreiben und bewegen Sie den Drucksprüher nur in senkrechter Lage. Nur so ist eine einwandfreie Funktion gewährleistet.
- Lagern Sie keine Flüssigkeiten im Behälter. Diese könnten beim Trocknen das System verstopfen und den Drucksprüher beschädigen.

⚠ WARNUNG! Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

• **Sicherheitsventil**

⚠ WARNUNG! Verletzungen möglich durch Veränderungen am Sicherheitsventil. Nehmen Sie keine Veränderungen am Sicherheitsventil vor. Das Sicherheitsventil verhindert, dass im Behälter ein zu großer Druck aufgebaut wird und zu einer Explosion führen kann. Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch Zug am Sicherheitsventil ab.

- Die Schraubkappe der Ventiltfeder (10) darf nicht abgeschraubt werden, wenn noch Druck auf dem Behälter (6) ist. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

Bedienung

Mit der Pumpe wird im Behälter ein Überdruck erzeugt. Der Überdruck leitet das Spritzmittel aus dem Behälter zur Spritzdüse. Sie können den Sprühstrahl einstellen.

• **Sichere Funktion prüfen**

⚠ VORSICHT! Verletzungen durch einen beschädigten Drucksprüher möglich.

- Benutzen Sie den Drucksprüher nicht, wenn die nachfolgenden Prüfungen nicht erfüllt wurden.

Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:

Den Drucksprüher auf sichtbare Beschädigungen prüfen

- Prüfen Sie den Behälter (6) auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie den Sprühschlauch (9) auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie den Trageriemen (5) auf sichtbare Beschädigungen.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

Anschlüsse prüfen

- Prüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf festen Sitz.
- Prüfen Sie die Rohranschlüsse auf festen Sitz.

- Dichtigkeit der Geräteteile incl. Sicherheitsventil bei max. zulässigem Druck prüfen

Funktion des Sicherheitsventils prüfen

- Pumpen Sie den Drucksprüher auf. Kontrollieren Sie anschließend alle Geräteteile und Anschlüsse auf deren Dichtigkeit. Es darf keine Luft austreten. Stellen Sie den Drucksprüher in senkrechte Position und ziehen Sie das Sicherheitsventil (4) bis zum Anschlag nach oben. Der Druck muss hörbar entweichen. Das Sicherheitsventil öffnet sich bei ca. 2,5 bar von selbst.

Funktionstauglichkeit überprüfen

- Lösen Sie die Überwurfmutter vom Handgriff (1). Stecken Sie das Spritzrohr (8) bis zum Anschlag in den Handgriff.
- Drehen Sie die Überwurfmutter fest.
- Füllen Sie den Drucksprüher bis zur Maximalmarkierung mit Wasser um die Funktionstauglichkeit aller Geräteteile zu prüfen: Gehen Sie dazu vor wie unter "In Betriebnahme" beschrieben.
- Kontrollieren Sie ob alle Teile funktionieren.

Überprüfung der Dosierung

- Befüllen Sie das Gerät bis zur Maximalmarkierung mit Wasser und pumpen Sie es durch Beachtung der Manometeranzeige bis zum zulässigen Betriebsdruck auf (ca. 20-25 Hübe).
- Achten Sie bei der Überprüfung darauf, dass die Düse einen gleichmäßi-

gen Spritzfächer erzeugt.

- Die Ausbringungsmenge sollte 0,5 Liter pro Minute betragen.
- Diese Menge bezogen auf die vom Hersteller angegebene Konzentration des Sprühmittels gibt Ihnen die Zeit an, die Sie für das Ausbringen auf eine bestimmten Fläche benötigen.

In Betriebnahme

VORSICHT! Verletzungen durch noch vorhandenen Druck im Behälter möglich.

- Um noch im Behälter (6) vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil (4) hoch bis Sie kein Zischen mehr hören.

VORSICHT! Verletzungen durch das eingesetzte Sprühmittel möglich.

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz. Fragen Sie im Zweifelsfall beim Sprühmittel-Hersteller nach.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.
- Fordern Sie ggf. die Sicherheitsdatenblätter für chemische Stoffe und deren Zubereitungen beim Sprühmittel-Hersteller an.
- Bereiten Sie das Sprühmittel in einem gesonderten Behälter vor. Befolgen Sie dabei die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.
- Nur soviel Spritzflüssigkeit ansetzen wie benötigt wird.
- Um die Pumpe aus dem Behälter (6) zuschrauben, drehen Sie den Handgriff (3) entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie die Pumpe aus dem Behälter (6).

- Beim Befüllen Einfüllsieb benutzen.
- So befüllen, dass nichts vorbeiläuft und nichts zurückspritzt.
- Füllen Sie maximal 5 Liter Flüssigkeit ein.
- Setzen Sie die Pumpe wieder in den Behälter (siehe Abb. A)
- Um die Pumpe in den Behälter einzuschrauben, drehen Sie den Handgriff im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

• **Montage der Sprühlanze**

- Lösen Sie die Verschraubung am Handgriff (1), durch drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie das Spritzrohr (8) bis zum Anschlag in den Handgriff.
- Schließen Sie die Verschraubung durch drehen im Uhrzeigersinn.
- Verschraubung nur handfest anziehen. Kein Werkzeug dabei verwenden, da die Verschraubung sonst beschädigt werden könnte.

• **Betriebsdruck erzeugen**

- Sichern Sie den Drucksprüher während des Pumpvorgangs gegen Verrutschen.

⚠ WARNUNG! Explosionsgefahr durch zu hohen Druck im Drucksprüher. Pumpen Sie den Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar durch Beachtung der Manometeranzeige (ca. 20-25 Pumphybe) auf.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe (3) nach unten.
- Drehen Sie den Handgriff entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Ziehen Sie den Handgriff nach oben

und pumpen Sie den Behälter (6) mit Auf- und Abbewegung des Handgriffs maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar (ca. 20-25 Pumphybe) auf. (siehe Abb. B).

- Dieser sollte während des Pumpens stets auf dem Manometer überprüft werden.
- Drücken Sie den Handgriff nach unten in die Aussparungen.
- Drehen Sie den Handgriff im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Handgriff ist arretiert.

• **Sprühen**

⚠ VORSICHT! Verletzungen durch das eingesetzte Sprühmittel möglich.

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.

① Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in senkrechter Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.

- Hängen Sie den Drucksprüher mit dem Trageriemen (5) über die Schulter.
- Sie können den Drucksprüher auch am Handgriff der Pumpe (3) halten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie nicht gegen den Wind sprühen.
- Halten Sie das Spritzrohr am Handgriff (1) fest und richten Sie die Spritzdüse (7) z. B. auf eine Pflanze.
- Optimaler Abstand von der Düse zur Zielfläche mit zugehöriger Arbeitsbreite (Sprühnebel ca. 0,5 m; Sprühstrahl ca. 1 m)
- Drücken Sie den Auslösehebel (2). Der Sprühvorgang beginnt.

- Lassen Sie den Auslösehebel los. Der Sprühvorgang endet.
- ① Wenn der Druck im Behälter (6) nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar auf.

• **Spritzdüse einstellen**

Der vordere Teil der Spritzdüse (7) ist einstellbar.

- Um einen breiten Sprühkegel zu erzeugen, drehen Sie den vorderen Teil der Spritzdüse im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Um einen gebündelten Strahl zu erzeugen, drehen Sie den vorderen Teil der Spritzdüse um eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

• **Restdruck ablassen**

- Um den Restdruck im Behälter (6) abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil (4) so lange nach oben, bis Sie kein Zischen mehr hören oder lösen Sie die Pumpe am Behälter durch vorsichtiges Drehen des Handgriffes (3).

• **Restmenge entsorgen**

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Hautkontakt mit Restmengen im Behälter. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.

Nachdem Sie den Restdruck abgelassen haben, können Sie eventuell vorhandene Restmengen (0,1 bis max. 0,25 Liter) aus dem Behälter (6) entsorgen.

- Um die Pumpe aus dem Behälter zu

schauben, drehen Sie den Handgriff (3) entgegen dem Uhrzeigersinn.

- Ziehen Sie die Pumpe aus dem Behälter (6), und halten Sie den Schlauch mit gedrücktem Auslösehebel nach oben, damit alle Rückstände aus dem Schlauch und dem Steigrohr in den Behälter zurückfließen.

VORSICHT! Sach- und Umweltschäden möglich durch nicht sachgerechtes Entsorgen von Restmengen.

- Entsorgen Sie die Restmenge nach den Vorgaben des Sprühmittel-Herstellers bzw. nach den lokal geltenden Vorschriften.
- Reinigen Sie anschließend den Drucksprüher nach jedem Gebrauch.

Wartung und Reinigung

• **Dichtungsring der Pumpe fetten**

Um den Dichtungsring der Pumpe zu fetten, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Überwurfmutter unterhalb des Handgriffs der Pumpe (3).
- Ziehen Sie den Handgriff der Pumpe nach oben heraus. Der Dichtungsring ist am Kolben angebracht.
- Fetten Sie den Dichtungsring mit Schmierfett.
- Setzen Sie den Handgriff ein.
- Drehen Sie die Überwurfmutter handfest an.

• **Drucksprüher reinigen**

Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung, insbesondere aber vor einer Lagerung.

- Schrauben Sie die Spritzdüse (7) ab.

- Reinigen Sie die Spritzdüse unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse.
- Füllen Sie den Drucksprüher mit Wasser und ggfs. einem Reinigungszusatz und sprühen Sie den Behälter leer.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem angefeuchteten Tuch.
- Düsen und andere Kleinteile nie mit dem Mund ausblasen.

• **Sprühschlauch und Steigrohr reinigen**

Um die Teile zu reinigen, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Überwurfmutter des Sprühschlauchs (9) am Behälter.
- Ziehen Sie das Steigrohr (11) aus dem Behälter (6).
- Reinigen Sie den Sprühschlauch, das Steigrohr (11) und den Filter (12) unter fließendem Wasser.
- Nach dem Reinigen stecken Sie das Steigrohr wieder in die dafür vorgesehene Öffnung des Behälters.
- Drehen Sie die Überwurfmutter handfest an.

• **Ventil reinigen**

- Bei Bedarf die Schraubkappe (10) der Ventillfeder entfernen, die Feder entnehmen, reinigen und wieder einsetzen. Schraubkappe handfest anziehen.

• **Drucksprüher lagern**

- Bevor Sie den Drucksprüher lagern, reinigen Sie diesen.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene

Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter und den Leitungen.

- Lassen Sie alle Teile gut trocknen
- Lagern Sie die den Drucksprüher bei 0 °C – 40 °C an einem trockenen, staubfreien Ort.
- Drucksprüher vor Frost schützen und frostfrei lagern.

Störungen beseitigen

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

- = Störung
- ◇ = Mögliche Ursache
- = Abhilfe
- Im Behälter baut sich kein Druck auf.
- ◇ Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.
- Schrauben Sie die Pumpe fest ein.
- ◇ Der Dichtungsring der Pumpe ist nicht geschmiert.
- Fetten Sie den Dichtungsring der Pumpe.
- Spritzdüse sprüht nicht.
- ◇ Kein Druck vorhanden.
- Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.
- ◇ Die Spritzdüse ist verstopft.
- Reinigen Sie die Spritzdüse.
- ◇ Kein Spritzmittel im Behälter.
- Füllen Sie Spritzmittel ein.
- ◇ Filter (12) ist verstopft.
- Reinigen Sie den Filter.

/// PARKSIDE®

Drucksprüher 5 l

Entsorgung



Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach den Recycling-Möglichkeiten oder einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Drucksprühers.

Entsorgen Sie das Gerät und anfallende Verpackungsmaterialien entsprechend der am Einsatzort geltenden Vorschriften.

Reparatur-/ Ersatzteilliste

Baujahr: 2023

Inserat: 25/09/2023

- Teilebeschreibung
- 1 Handgriff des Spritzrohrs
- 2 Auslösehebel
- 3 Handgriff der Pumpe
- 4 Sicherheitsventil
- 5 Trageriemen, verstellbar
- 6 Behälter
- 7 Spritzdüse, einstellbar
- 8 Spritzrohr
- 9 Sprühschlauch
- 10 Schraubkappe Ventillfeder
- 11 Steigrohr
- 12 Filter
- 13 Manometer

Für die Reparatur-/ Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an den im Service angegebenen Kundenservice.



Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
GERMANY

Art.-No. WU9934530-8

Information valid as at · Date d'appro-
bation des informations · Stand van de
informatie · Stand der Informationen:
10 / 2023

Ident.-No.: WU9934530-8102023

IAN 437140_2304

60